

риве еѣ ꙗѡни (?) петер енѡ рн непт оиот
ѣн от аѡ н оп на лааγ н оп на ꙗе ои
лос ппе тко петѡ ѡар н наγ ѣ итѡγ
ѡ паѡѣ (sic exit).

VI

(—πн—) εως εκυανπωρ¹ ετειοτην ανη και εκινη ρως ετητησн аривε εροι
ατω ανок ρω ρε πεтере πχοεις πατααγ επαρηт φηαπн θε εεωγ ρн тетшн
δε ετεεεαγ α θεοαωρος βων шα πсон аγшажε ηεεεаγ итеге же εарн-
тѡтн итнѡн ша пенеиѡт итнпаγ же εрнашажε ηεεεаи наш нге. ите-
ноγ аѡтараγ ηсѡγ ρн отраше итеротпѡρ же επенеиѡт паѡѣ аѡ итер-
отарχει ηшажε α пенеиѡт паѡѣ отѡшѣ же κѡ και εβѡλ ай нѡѡе και
ѡар тетнншα иѡт ρα петнеиѡт ои ρѡс шнре. θεοαωρος же ηεаѡарχει
ηхпѡγ ρѡсте ешже εγѡнт ηαεε аѡтѡшѣ же ησι πсон ηεжаγ ηθεοαωρος
же ρѡ ерок α прѡѣ р шαγ аиѡтѡ εисολελ. аѡ таг те θε итаѡφελει επсон
εтѡсе ησι θεοαωρος ρн отпапотрѡта етпапѡте.

n'en étiez pas capables, et même, encore aujourd'hui, vous n'en êtes pas
capables; » c'est ainsi. (sic exit.)

VI

« lorsque tu seras arrivé à cette nuit, amène-le moi, venant comme
si vous m'accusiez et moi, par ce que le Seigneur donnera dans mon cœur, je
le persuaderai. » Donc en cette nuit-là, Théodore alla vers le frère, il lui parla
ainsi: « Levons-nous, allons vers notre père afin de voir comment il nous
parlera. » Sur l'heure, il le suivit avec une grande joie. Lorsqu'ils furent
arrivés à notre père Pakhôme et qu'ils eurent commencé à parler, notre père
Pakhôme répondit: « Pardonnez-moi, j'ai péché, car vous êtes dignes d'être
traités par votre père comme des enfants. » Mais Théodore avait commencé à
lui faire des reproches, comme s'il eût vraiment été en colère, et le frère prit
la parole, il dit à Théodore: « Que cela te suffise! la chose est devenue bonne,
je viens d'être consolé. » Et c'est ainsi que, par une bonne fourberie, Théodore
fut utile au frère qui était fatigué (du couvent.)

1. Cf. page 84 de la *vie memphitique de Pakhôme*.